

全本全注全译大字本

四书五经

论语 大学 中庸



中華書局

中华
经典
名著

全本全注全译丛书

陈晓芬 徐儒宗◎译注

语学庸 论大中

中华书局

图书在版编目(CIP)数据

四书五经:全本全注全译大字本/郭丹等译注. —北京:中华书局,2019.1

ISBN 978-7-101-13636-4

I.四… II.郭… III.①四书-注释②四书-译文③五经-注释④五经-译文 IV.①B222.1②Z126.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 277278 号

-
- | | |
|-------|---|
| 书 名 | 四书五经(全本全注全译大字本)(全二十一册) |
| 译 注 者 | 郭 丹 程小青 李彬源 方 勇 王世舜 王翠叶
胡平生 张 萌 杨天才 王秀梅 陈晓芬 徐儒宗 |
| 责任编辑 | 刘胜利 宋凤娣 刘树林 周 旻 张彩梅 王守青
舒 琴 胡香玉 熊瑞敏 |
| 出版发行 | 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)
http://www.zhbc.com.cn
E-mail:zhbc@zhbc.com.cn |
| 印 刷 | 北京瑞古冠中印刷厂 |
| 版 次 | 2019 年 1 月北京第 1 版
2019 年 1 月北京第 1 次印刷 |
| 规 格 | 开本/787×1092 毫米 1/16
印张 407½ 插页 42 字数 3400 千字 |
| 印 数 | 1-6000 册 |
| 国际书号 | ISBN 978-7-101-13636-4 |
| 定 价 | 660.00 元 |
-

出版说明

“四书五经”，是中国儒家经典“四书”和“五经”的合称。“四书”指《论语》《大学》《中庸》《孟子》，“五经”指《诗经》《尚书》《礼记》《周易》《春秋左传》。

“四书”之名始于南宋。在“四书”中，《论语》《孟子》原自有书，而《大学》《中庸》本是《礼记》中的两篇，没有独立成编。自唐代的韩愈引用之后，南宋著名理学家朱熹首次将《大学》《中庸》从《礼记》中抽出来，与《论语》《孟子》编在一起，并为其作集注。因为它们出自儒家早期的四位代表性人物孔子、曾参、子思、孟子，所以称为“四子书”，简称“四书”。朱熹著《四书章句集注》，具有划时代意义。从元代开始，《四书章句集注》成为各级学校的教科书，成为科举取士的指定书目，在古代思想史和文化史上的地位不言而喻。

“五经”之名始于汉武帝时期。儒家本有“六经”：《诗》《书》《礼》《乐》《易》《春秋》。相传由于秦始皇焚书坑儒，《乐经》到西汉时就已失传。汉武帝建元五年（前136），武帝为《易》和《礼》增置博士，与文帝、景帝时所立的《书》《诗》《春秋》合为五经博士，奠定了儒家经典的尊贵地位。“五经”之名首次出现。唐太宗时期，孔颖达等人奉诏撰修《五经正义》，完成了“五经”内容上的统一，宋代以后合刊通行，即《诗经》《尚书》《礼记》《周易》《春秋左传》。

“四书五经”合称，在南宋末年就已出现。南宋著名教育家、理学家

陈普在注释《大学》时说道：“四书五经，凡言道者，大略皆如此。”清代皮锡瑞《经学历史》中沿用其说法：“元人因之，而制为四书五经疑。明初用四书疑，后乃改四书五经义。”

此次出版的“四书五经”大字本，是在“中华经典名著全本全注全译丛书”的基础上，进一步审校而成。原文以权威版本为底本，参校他本，并约请业内专家进行注释和翻译。在内容结构上呈现为题解、原文、注释、译文各部分自然结合、相辅相成的特点。“全本全注全译”的形式，可方便读者无障碍地阅读经典、理解经典、品味经典。装帧美观大方，采用大字排列，疏朗有致，对部头较大的图书，采用分册处理，读者朋友可以轻松展卷捧读。

“四书五经”翔实记载了中华民族思想文化发展史上最活跃时期的政治、军事、外交、文化等各方面的史实资料和影响深远的孔孟哲学理念，其中很多脍炙人口的篇章和语句已千古流传。它们是源自于中华民族五千多年文明历史所孕育的中华优秀传统文化的核心载体，承载着中华民族的灵魂，蕴含着丰富的思想观念、深厚的人文精神和美好的伦理规范，是中华民族文化自信的源泉，在世界文化史、思想史上占有极高的历史地位。此次出版“四书五经”大字本，是中华书局对中国传统文化创造性转化和创新性发展的一次尝试，希望它能成为广大读者喜爱的传统文化普及必备书。

中华书局编辑部

2018年12月

目 录

论语	1
前言	3
学而篇第一	7
为政篇第二	15
八佾篇第三	26
里仁篇第四	39
公冶长篇第五	48
雍也篇第六	61
述而篇第七	74
泰伯篇第八	88
子罕篇第九	98
乡党篇第十	110
先进篇第十一	124
颜渊篇第十二	138
子路篇第十三	150
宪问篇第十四	163
卫灵公篇第十五	183
季氏篇第十六	197
阳货篇第十七	206
微子篇第十八	219

子张篇第十九	228
--------------	-----

尧曰篇第二十	238
--------------	-----

大学

前言	245
----------	-----

经文	248
----------	-----

传文	252
----------	-----

第一章 释“明明德”	252
------------------	-----

第二章 释“新民”	254
-----------------	-----

第三章 释“止于至善”	256
-------------------	-----

第四章 释“本末”	260
-----------------	-----

第五章 释“格物、致知”	261
--------------------	-----

第六章 释“诚意”	263
-----------------	-----

第七章 释“正心、修身”	266
--------------------	-----

第八章 释“修身、齐家”	267
--------------------	-----

第九章 释“齐家、治国”	269
--------------------	-----

第十章 释“治国、平天下”	273
---------------------	-----

中庸

前言	285
----------	-----

第一章	288
-----------	-----

第二章	290
-----------	-----

第三章	292
-----------	-----

第四章	293
-----------	-----

第五章	294
-----------	-----

第六章	295
-----------	-----

第七章	297
第八章	298
第九章	299
第十章	300
第十一章	303
第十二章	304
第十三章	307
第十四章	309
第十五章	311
第十六章	313
第十七章	315
第十八章	317
第十九章	320
第二十章	323
第二十一章	333
第二十二章	334
第二十三章	335
第二十四章	337
第二十五章	338
第二十六章	340
第二十七章	343
第二十八章	346
第二十九章	348
第三十章	351
第三十一章	353
第三十二章	355
第三十三章	357

论 语

陈晓芬 译注

前言

《论语》用言谈的原态方式记录了孔子的思想,成为我们了解和研究孔子思想最基本也是最可靠的文献。孔子是儒学的创立者,《论语》自然也是了解和研究儒学理论的重要文献。随着一代代学人的演绎发展,儒学理论不仅越来越丰富,而且还发生着重要演变,虽则如此,孔子的原创理论始终是儒学的主干,体现在《论语》中的思想特质也始终是儒学理论品貌的核心构成。历经漫长的封建时代,儒学作为社会主流思想,一方面在政治上产生了重要作用,另一方面也全面渗入各个领域,对我们的民族文化与民族精神发生了无可估量的影响。稍加检视即可看到,经长期积淀而形成的传统认识,包括人格目标、价值取向、思维方式、处世形态等各个范畴,儒学的印痕无处不在,而且,其影响的深入程度,是难以用简单的语言表述的。这说明,了解和研究儒学,不只是单纯的理论问题,还是一个关乎全面审视和把握我们民族文化传统的问题。孔子曾被奉为至高无上的圣人,孔学相应地成为圭臬信条,孔子也曾被五四运动的浪潮所淹没,孔学遭到严厉抨击,在历史的长河中,孔学的命运数次起落,这种情况的产生,固然有时代背景的作用,但也从一个侧面反映了孔子思想的复杂构成。今天,当我们以改革开放的政策,大踏步地走向世界的时候,我们需要以更理性的态度,重新解读孔子思想,重新解读我们的传统思想文化,抵排糟粕,张皇精华,坚持发扬中华民族的优秀传统,唯有如此,我们才能自豪地置身于世界民族之林。

无疑,儒学存在着先天的局限。孔子在特定的历史背景下所表现

出来的政治理想的保守性,决定了他整个理论体系不可避免地存在着缺陷。在政治上,儒学几乎成为汉武帝以后每个皇帝的御用法宝,尤其经过后世儒者的理论发展,对于稳固封建统治的社会结构,儒学起到了其他任何学说无可取代的作用。从等序严明的社会结构,到相应的社会观念和意识形态,儒学构成一个自制度到思想的严密体系。政治状态必定影响到人格形态,孔子思想的成熟性,也体现为其理论自身的完备周全,他在提出政治理想的同时,还充分表述了与之一致的人格理想。认同等级秩序、约束自我以服从封建统治,成为孔子构建的人格理想的内核;合于中庸、本分内敛,则成为其人格形态的主要特征。这种人格类型的不足,已经被人们普遍认知。显然,在社会进入到现代化的今天,认清儒学的历史局限对我们发生的影响,是使我们更好地健全自我的重要一环。

然而,儒学的理论品格也闪烁着炫目的光彩。尤其是未孱入后儒思想的孔子原态理论,如果厘剔其特定的政治内涵和相关观念,那就有许多宝贵的要素,是我们应该珍惜并且传扬的。孔子思想的一个重要基点是对人的认识,他从血缘亲情出发,认定人天然懂得爱,并认定人能够以其知性,进而把爱延伸到相处的社会群体之中。这就是他大力倡导的仁爱。人正是在实施仁爱的过程中获得尊敬,并最大程度地实现自我价值。孔子是把人格的尊严与社会群体的和谐相处作为一体加以认识的。孔子的认识在一定程度上揭示了人的社会特性,而且把人类社会的和谐有序作为追求的目标,充分突现了人类质性的优越。

孔子的可贵,还在于把社会理想的追求与社会成员的自律结合起来,对于各个社会层面的个体都提出了严格的行为要求。他强调每个社会成员都应自觉地担起社会责任,主张以小我服从社会大局,为安国安民而尽心尽力。他极力提倡通过学习来加强自我修养,使每个社会成员懂得处世规范,从内在素养到外在形表都透现出文明的光泽。可以看出,孔子的这些主张,是社会稳定发展的基本保障,其意义已经超

越了时代的限制。而他倡导的对父母需孝、对长者应尊等关系准则,实应视作符合人类共性的普遍道德规范,事实上也得到了现代社会的广泛认同。孔子坚持追求理想人格,把价值意义建立在崇高的美德之上,同时又把价值的追求作为精神的享受,使人生的意义在快乐的过程中得到体现。孔子热爱民族文化,满腔热忱地讴歌发扬民族传统文化,并竭尽心力,为保存民族文化做出了卓越的贡献。孔子重视教育,重视对人的培养,并通过一系列具体的教学原则,使自己的主张得到有效的传播。这一切共同构成了孔子思想,它对于当今社会的巨大的价值和意义,是不言而喻的。

《论语》是博大精深的,虽然它呈现为零散的语录体形式,但孔子的思想脉络却贯通其中。从对现状的批判,到提出目标清晰的政治理想,从人类本质的思考,到人生行为规范的制定,从治政措施到文明教化,从求学态度到认识方式,再加上从思想主干上孳生出的各个分支,孔子完整的理论体系,以及孔子思想的完备结构,在《论语》中都得到了充分展现。这就像奠定了坚固的基石,使得儒学有可能在后来的两千余年历史中,成为屹立于中国思想文化领域中心的大厦。

《论语》又是浅近生动的。亲切的交谈口吻,具体的对话环境,还时有人物音容笑貌的记叙,这使得孔子和他的弟子们绘声绘影地跃现于文字中。在《论语》中,孔子的思想与他的形象直接联系在一起,我们不仅能读到孔子的理论,也读到了孔子的个性和孔子的人格。孔子强烈的忧患意识,高度的社会责任感,高昂的用世热情,执着的理想追求,组合成积极向上的人生精神,留给后人的是生命的无限活力,是人生的厚重意义,是效力于社会的价值追求。性格鲜明的孔子形象,使孔子理论产生出直观的效果。可以这么说,阅读《论语》,是思想的启悟,但也会获得文学的享受;阅读《论语》需要思索,但也会受到情志的感动和激励。

《论语》在汉代有三个传本,分别是《齐论语》《鲁论语》和发现于孔

子旧宅壁中的《古论语》，这几个《论语》传本的篇目数及章句文字皆有所不同。西汉后期，安昌侯张禹合《齐论语》《鲁论语》二书重新修订，形成了一个新的《论语》改编本，当时称为《张侯论》，这个本子受到广泛重视，诸多儒者为之作注。流传至今的《论语》基本上是张禹的这个本子。

本书正文以中华书局 1990 年出版的程树德《论语集释》为底本，个别字参照《十三经注疏》影印本作了改正。本书章节的划分依据中华书局 1980 年出版的杨伯峻《论语译注》。

陈晓芬

学而篇第一

【题解】

《论语》各篇的题目都取自首章第一二句的两字或三字，故篇题本身没有意义。《论语》是语录体裁，从学术角度看，全书编排显然缺乏整体性的建构，各章内容互有交叠，没有必然的逻辑联系。但是，这也并不表示绝对的杂乱无章，部分篇章的内容比较集中，又多少见出编辑者的用心。

本篇共十六章。作为全书的首篇，从总体看，所涉及的内容比较广泛，也比较重大，其中包括孝、仁、礼、政、学习等一系列论题，可以说，以下各篇进一步展开的论述内容在首篇都得到了一定程度的展露。孔子思想体系的中心部分是仁与礼，孔子对这两个问题有丰富的论述，提出了明确的主张。这里由有若所说的“孝弟也者，其为仁之本”以及“礼之用，和为贵”等观点，表达了仁与礼的特征和效能，这就是以血缘亲情为社会关系的基础，由此维系社会秩序，形成一种既有严格等序又和谐融洽的理想化社会状态。这是对孔子思考走向的初步显示。

子曰^①：“学而时习之，不亦说乎^②？有朋自远方来^③，不亦乐乎？人不知而不愠，不亦君子乎？”

【注释】

①子：《论语》中“子曰”的“子”皆指孔子。

②说：同“悦”，高兴，喜悦。

③朋：在同一师门受学者，这里指志同道合的朋友。

【译文】

孔子说：“学习中时时加以温习，不是很愉悦吗？有朋友从远方来，不是很快乐吗？别人虽不了解我，但我不怨恨，这不正是君子吗？”

有子曰^①：“其为人也孝弟^②，而好犯上者，鲜矣；不好犯上，而好作乱者，未之有也。君子务本，本立而道生。孝弟也者，其为仁之本与！”

【注释】

①有子：孔子的学生，姓有，名若。

②弟：同“悌”，敬顺兄长。

【译文】

有子说：“一个人孝顺父母，敬爱兄长，却喜欢触犯在上位的人，这种人是很少的；不喜欢犯上却喜欢作乱，这种人是不会有有的。君子行事致力于根本，确立了根本，道也就产生了。孝悌就是仁道的根本吧！”

子曰：“巧言令色，鲜矣仁！”

【译文】

孔子说：“花言巧语，容色伪善，这样的人很少有仁德。”

曾子曰^①：“吾日三省吾身^②：为人谋而不忠乎？与朋友

交而不信乎？传不习乎^③？”

【注释】

①曾子：孔子学生，名参，字子舆。

②三：泛指多次。省：反省检查。

③传：传授，指老师传授的学业。

【译文】

曾子说：“我每天数次自我反省：为别人办事是否尽心尽力了？与朋友交往是否真诚守信了？对老师传授的学业是否认真复习了？”

子曰：“道千乘之国^①，敬事而信^②，节用而爱人，使民以时^③。”

【注释】

①道：治理。乘：古代以四匹马拉的兵车。

②敬事：指严肃的治事态度。

③时：这里指农时。

【译文】

孔子说：“治理一个具有千辆兵车的国家，要严肃治事并有诚信，要节约财用并爱护人民，要根据农时来使用民力。”

子曰：“弟子入则孝^①，出则弟，谨而信，泛爱众而亲仁。行有余力，则以学文。”

【注释】

①弟子：指年少者。